



ISTITUTO COMPRENSIVO N. 3 FELISSENT - Via San Zeno, 41 – 31100 TREVISO

Tel. 0422 403458 / 0422 402432 - Fax 0422 321570 E-mail: tvic87200n@istruzione.it - sito web: <http://www.ic3felissent.gov.it>



A TUTTI GLI INTERESSATI AVENTI TITOLO

- Tramite sito web Istituto

- Albo Istituto

- A tutte le scuole della provincia

AVVISO PUBBLICO PER REPERIMENTO DI N. 3 MEDIATORI LINGUISTICO-CULTURALI PER INTERVENTI CON DOCENTI E MAMME ALUNNI STRANIERI

- PROGETTO 2017–GER 00820 5 – 14

Nuovi sistemi educativi per generazioni competenti

Codice attività- 12090

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

- VISTO** il Decreto Legislativo 30/03/2001, n. 165 recante “norme generali sull’ordinamento del lavoro delle amministrazioni Pubbliche”, e successive modificazioni ed integrazioni;
- VISTO** il Decreto Interministeriale del 28 agosto 2018 n. 129, “Regolamento concernente le istruzioni generali amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche, ai sensi dell’art. 1, comma 143, della Legge 13 luglio 2015, n.107;
- VISTO** il Codice dei Contratti Pubblici D. Lgs. N. 50 del 18/04/2016;
- VISTA** la Delibera del Consiglio d’Istituto del 22 gennaio 2019 con il quale è stato approvato il PTOF per l’anno scolastico 2019/21;
- VISTA** la nota del 18/02/2019 con la quale la Società Cooperativa Sociale “La Esse” di Treviso ci comunica l’assegnazione formale del contributo per la realizzazione del progetto 2017 – GER- 00820 Kepler 5 – 14 Nuovi sistemi educativi per generazioni competenti;
- ATTESTATA** la necessità di procedere all’individuazione di esperti con i quali stipulare contratti per la realizzazione del Progetto Kepler 5 – 14 Nuovi sistemi educativi per generazioni competenti;
- PREMESSO** che per l’attuazione del Progetto 2017 – GER -00820 5 – 14 Nuovi sistemi educativi per generazioni competenti – è necessario avvalersi di figure di elevato profilo professionale aventi competenze specifiche;
- ACCERTATA** l’assenza di personale interno all’unità scolastica in possesso dei requisiti che si dichiara a tal fine disponibile;

EMANA

Il presente Bando, di cui la premessa è parte integrante, al fine di poter reperire le risorse umane in possesso dei requisiti necessari per la realizzazione del Progetto 2017 –GER- 00820 Kepler 5 – 14 Nuovi sistemi educativi per generazioni competenti, di seguito indicati:

- n.1 figura di mediatore linguistico-culturale di **lingua cinese** per **11 ore**.
- n.1 figura di mediatore linguistico-culturale di **lingua inglese e francese** (per mamme di origine africana) a un per **5 ore**.
- n.1 mediatore linguistico-culturale di **lingua albanese/kosovaro** per **4 ore**.



RESP. ISTRUTTORIA: A.A. De Vidi Francesca - UFF.CONTABILITÀ@IC3FELISSENT.GOV.IT – 0422 403458
RESPONSABILE PROCEDIMENTO:D.S. Francesca Magnano DIRIGENTE@IC3FELISSENT.GOV.IT 0422.403458
IL DOCUMENTO, NELLA SUA VERSIONE ELETTRONICA, È FIRMATO DIGITALMENTE AI SENSI DEL CAPO II D.LGS. 82/2005



Firmato digitalmente da FRANCESCA MAGNANO



ISTITUTO COMPRENSIVO N. 3 FELISSENT - Via San Zeno, 41 - 31100 TREVISO

Tel. 0422 403458 / 0422 402432 - Fax 0422 321570 E-mail: tvic87200n@istruzione.it - sito web: <http://www.ic3felissent.gov.it>

Art. 1 - Oggetto dell'incarico

Mediazione linguistico-culturale, supporto alle relazioni scuola-famiglia

Destinatari:

docenti e mamme degli alunni stranieri della scuola dell'infanzia "Cervellini" e delle mamme degli alunni stranieri della scuola primaria "Tommaseo" e della scuola di primo grado "Mantegna" e "Felissent" a supporto degli incontri scuola-famiglia durante l'anno scolastico e a supporto degli incontri scuola-famiglia durante la consegna schede, i colloqui individuali del secondo quadrimestre e di fine ed inizio anno scolastico.

OBIETTIVI:

- informare le famiglie sull'organizzazione scolastica
- facilitare le comunicazioni scuola-famiglia
- mediazione nei confronti degli insegnanti durante gli incontri informativi di inizio anno in vista degli esami di terza media e/o dei passaggi di ordine di scuola.
- promuovere la capacità di ascolto e comprensione
- agevolare l'accoglienza delle mamme di alunni stranieri di recente immigrazione
- sviluppare attività con strategie inclusive
- favorire relazioni positive tra insegnanti e mamme straniere
- sviluppare la comunicazione interpersonale

RISULTATI ATTESI:

- sviluppare le capacità di ascolto, di comprensione, di basilare produzione scritta e verbale in lingua italiana
- facilitare l'apprendimento della lingua della comunicazione
- consolidare le competenze di base della lingua italiana
- iniziare a rendere le madri straniere più informate ed autonome dal punto di vista linguistico e nell'accesso ai servizi
- partecipazione del mediatore ai colloqui tra famiglie ed insegnanti e durante l'inizio e la fine del corso di alfabetizzazione
- iniziare a rendere le madri straniere protagoniste della crescita di propri figli

Art. 2 - Durata dell'incarico e compenso orario

L'incarico consiste nello svolgimento delle attività da effettuarsi dal mese di febbraio 2020 al mese di febbraio 2021: in orario pomeridiano a seconda del calendario stabilito presso le scuole sopra menzionate .

Le date degli incontri saranno concordate con i responsabili del progetto.

Il contraente si renderà comunque disponibile ad una flessibilità dell'orario per l'attività prevista dal progetto.

Si procederà alla stipula di contratto di prestazione d'opera professionale come previsto dalla normativa attualmente vigente. L'incarico non costituisce rapporto d'impiego.

In caso di attribuzione dell'incarico, il personale dipendente o vincolato da autorizzazioni di società private e/o Enti pubblici, dovrà presentare per iscritto il **visto autorizzativo** del Responsabile dell'Ente e/o Azienda.

L'esperto verrà retribuito per le ore effettivamente prestate **al costo lordo onnicomprensivo di qualsiasi trattenuta di legge di € 35 oraria** per esperto. Non è previsto alcun rimborso spese.

Il compenso spettante sarà erogato al termine della prestazione previa presentazione della relazione finale e della dichiarazione con la calendarizzazione delle ore effettivamente prestate. L'attività è correlata agli esiti



ISTITUTO COMPRENSIVO N. 3 FELISSENT - Via San Zeno, 41 – 31100 TREVISO

Tel. 0422 403458 / 0422 402432 - Fax 0422 321570 E-mail: tvic87200n@istruzione.it - sito web: <http://www.ic3felissent.gov.it>

del piano di lavoro, secondo criteri di efficienza ed efficacia nel servizio, la cui valutazione resta di esclusiva competenza del Dirigente Scolastico che potrà revocare l'incarico in qualunque momento, con opportuno atto amministrativo, fatte salve le attività svolte fino a quel momento.

Il compenso verrà liquidato a persona fisica e non ad associazioni/cooperative.

Art. 3 – Requisiti generali richiesti:

I soggetti che intendono partecipare alla presente selezione dovranno dichiarare, nel **modulo A**, a pena di **esclusione**, di essere in possesso dei seguenti requisiti posseduti alla data di scadenza per la presentazione della domanda:

- Di essere residente in Italia;
- Godere dei diritti civili e politici;
- Non avere riportato condanne penali;
- Non essere a conoscenza di essere sottoposto a procedimenti penali ;
- Non essere destinatario di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale (in particolare dev'essere prodotta, in ottemperanza al D.Lgs. 39/2014, un'autocertificazione che dichiari l'inesistenza di condanne per i reati di cui agli artt.600 bis, 600 ter, 600 quater, 600 quinquies e 609 undecies del codice penale;
- Non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
- Di non essere decaduto da un impiego statale;
- Non essere temporaneamente inabilitato o interdetto.

Requisiti specifici richiesti:

ESPERTO MEDIATORE LINGUISTICO:

- Madrelingua
oppure
- Titolo universitario per la mediazione linguistica/culturale o corso di formazione specifico valido—

Art.4 - Criteri e metodi per la valutazione delle proposte

La selezione degli esperti esterni avverrà ad insindacabile giudizio, previa valutazione dei titoli e servizi richiesti nell'art.5 e dichiarati dagli aspiranti, dalla Commissione di valutazione.

Le dichiarazioni dovranno corrispondere sia nella scheda riepilogativa titoli e servizi **allegato C** che nel **Curriculum vitae**, pena la non valutazione del titolo o del servizio.

Gli esiti della valutazione saranno pubblicati sul sito Web dell'Istituto con provvedimento del Dirigente Scolastico entro 17 febbraio 2020. Gli aspiranti potranno produrre richiesta di chiarimenti entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dalla pubblicazione dell'esito del bando.

L'amministrazione può disporre, con provvedimento motivato, l'esclusione dei candidati non in possesso dei citati requisiti di ammissione, in qualsiasi momento della procedura.

A parità di punteggio l'ordine di graduatoria sarà stabilito in base al voto di laurea/diploma, in caso di persistente parità, avrà la precedenza il candidato con la maggiore anzianità anagrafica.

Art. 5 - titoli ed esperienze richieste, danno diritto a punteggio

La valutazione comparativa riferita **all'esperto di mediazione culturale lingua cinese/inglese e francese/albanese/araba** sarà effettuata sulla base dei seguenti titoli e la scelta avverrà tenendo conto di:



RESP. ISTRUTTORIA: A.A. De Vidi Francesca - UFF.CONTABILITÀ@IC3FELISSENT.GOV.IT - 0422 403458
RESPONSABILE PROCEDIMENTO:D.S. Francesca Magnano DIRIGENTE@IC3FELISSENT.GOV.IT 0422.403458
IL DOCUMENTO, NELLA SUA VERSIONE ELETTRONICA, È FIRMATO DIGITALMENTE AI SENSI DEL CAPO II D.LGS. 82/2005





ISTITUTO COMPRENSIVO N. 3 FELISSENT - Via San Zeno, 41 – 31100 TREVISO

Tel. 0422 403458 / 0422 402432 - Fax 0422 321570 E-mail: tvic87200n@istruzione.it - sito web: <http://www.ic3felissent.gov.it>

Criteri di valutazione dei Requisiti specifici richiesti:		PUNTI
Requisiti di ammissione:		
Madrelingua laurea triennale (classe di laurea L12): ovvero, Laurea (V.O., specialistica, magistrale) e percorsi formativi nell'ambito della mediazione linguistica e interculturale: ovvero, Diploma di Scuola Secondaria di II grado e qualifica professionale di mediatore interculturale acquisita mediante corsi di formazione riconosciuti dall'Ente Regione, della durata minima di 600 ore:	PUNTI : 5 PUNTI 4 PUNTI 4 PUNTI 3	
Titoli di studio Post-Lauream Specifici nella mediazione Interculturale	Master post-universitari di II Livello nel settore della Mediazione Interculturale. (si valutano max. due titoli)	1,50 per ciascun titolo
	Corsi di Alta formazione e Master post-universitari di I livello nel settore della Mediazione Interculturale. (si valutano max. due titoli)	1 per ciascun titolo
	Altri corsi Specifici in mediazione linguistica interculturale della durata minima di 100 ore (si valutano max 5 titoli)	0.25 per ciascun titolo
Esperienze coerenti con la figura professionale per la quale si concorre: Esperienze professionali nell'ambito della mediazione interculturale all'interno di istituti scolastici certificate da regolare contratto di mediatore interculturale e/o esperto di intercultura (di prestazione d'opera occasionale, di collaborazione coordinata e continuativa, a progetto, lavoro autonomo, ecc.)	Interventi di non meno di 20 ore (si valutano max 5 esperienze)	1,50 per ciascun intervento valutabile
	Interventi inferiori alle 20 ore (si valutano max. 5 esperienze)	1 per ciascun intervento valutabile
Esperienze professionali nell'ambito della mediazione interculturale rivolti a preadolescenti ed adolescenti al di fuori dei contesti scolastici certificate da regolare contratto di mediatore interculturale e/o esperto di intercultura (di prestazione d'opera occasionale, di collaborazione coordinata e continuativa, a progetto, lavoro autonomo, ecc.)	(si valutano max 5 esperienze)	1 per ciascun intervento valutabile
Esperienze professionali nell'ambito della mediazione presso I.C. 3 Felissent	(si valutano max. 2 esperienze)	5 Per ciascun intervento regolato da contratto



RESP. ISTRUTTORIA: A.A. De Vidi Francesca - UFF.CONTABILITÀ@IC3FELISSENT.GOV.IT - 0422 403458
RESPONSABILE PROCEDIMENTO: D.S. Francesca Magnano DIRIGENTE@IC3FELISSENT.GOV.IT 0422.403458
IL DOCUMENTO, NELLA SUA VERSIONE ELETTRONICA, È FIRMATO DIGITALMENTE AI SENSI DEL CAPO II D.LGS. 82/2005





ISTITUTO COMPRESIVO N. 3 FELISSENT - Via San Zeno, 41 – 31100 TREVISO

Tel. 0422 403458 / 0422 402432 - Fax 0422 321570 E-mail: tvic87200n@istruzione.it - sito web: <http://www.ic3felissent.gov.it>

Art. 6 – Modalità di partecipazione e presentazione delle domande

Gli interessati dovranno far pervenire la domanda di partecipazione (**modulo A**) redatta in lingua italiana corredata dai seguenti documenti:

- Dettagliato curriculum professionale, attestante il possesso di titoli culturali di ammissione e di ogni altro titolo (debitamente compilato – **allegato B**);
- Scheda riepilogativa dei titoli e dei servizi; debitamente compilato – **allegato C**;
- Fotocopia di un valido documento di riconoscimento e codice fiscale;

La **domanda di partecipazione** indirizzata al Dirigente Scolastico dell'Istituto Comprensivo n. 3 Felissent di Treviso, dovrà espressamente indicare la dicitura “ **AVVISO PUBBLICO PER REPERIMENTO DI N. 4 MEDIATORI LINGUISTICO-CULTURALI PER INTERVENTI CON DOCENTI E MAMME ALUNNI STRANIERI.**”

dovrà pervenire esclusivamente mediante:

- **consegna a mano** agli uffici di segreteria **entro il 13 febbraio 2020** presso l'Ufficio Protocollo della Segreteria di questo Istituto, nell'orario di ricevimento dal lunedì al venerdì dalle ore 11,00 alle ore 13,00 in Via San Zeno 41 – 31100 Treviso

Le offerte pervenute in tempo utile saranno valutate in base ai criteri del bando dalla Commissione presieduta dal Dirigente Scolastico. La commissione si riunirà presso l'I.C.3 Felissent di Treviso in Via San Zeno, 41 – 31100 Treviso il 14 febbraio 2020.

Gli esiti della selezione saranno pubblicati sul sito web dell'Istituto con provvedimento del Dirigente Scolastico entro e non oltre il 17 febbraio 2020.

Gli aspiranti potranno produrre richiesta di chiarimenti entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dalla pubblicazione dell'esito del bando.

L'amministrazione può disporre, con provvedimento motivato, l'esclusione dei candidati non in possesso dei citati requisiti di ammissione, in qualsiasi momento della procedura.

Ad ogni buon fine si precisa che costituiscono esposto motivo di esclusione:

- Istanza pervenuta oltre il termine di scadenza stabilito, quale ne sia la causa, anch'esse non imputabile agli interessati;
- Domande prive della firma in calce;
- Mancanza di valido documento di identità e codice fiscale;
- La non veridicità delle dichiarazioni rese nella fase di partecipazione al bando;
- Trasmissione della candidatura in modalità differenti da quanto suindicato;
- Mancanza della richiesta di partecipazione al bando con modulo A e allegati – B – C compilati e firmati.

I titoli di servizio e personali, saranno valutati solo se dichiarati sia nella SCHEDA RIEPILOGATIVA TITOLI E SERVIZI (allegato) C che nel CURRICULUM e dovranno corrispondere .

Per una migliore valutazione si chiede di sottolineare nel “Curriculum vitae” i titoli e i servizi dichiarati nella “Scheda di valutazione”.



ISTITUTO COMPRENSIVO N. 3 FELISSENT - Via San Zeno, 41 - 31100 TREVISO

Tel. 0422 403458 / 0422 402432 - Fax 0422 321570 E-mail: tvic87200n@istruzione.it - sito web: <http://www.ic3felissent.gov.it>

Art. 7 – Criteri generali per l’assegnazione dell’incarico -

- La graduatoria formulata mantiene la sua validità per l’intera durata annuale del progetto.
- L’Istituzione Scolastica si riserva, a suo insindacabile giudizio, di procedere al conferimento dell’incarico anche in presenza di una sola domanda, pervenuta pienamente rispondente alle esigenze progettuali ovvero di NON procedere all’attribuzione dello stesso qualora venissero meno le condizioni dell’attivazione del progetto.
- Gli aspiranti dipendenti della P.A. o da altra amministrazione dovranno essere autorizzati e la stipula del contratto sarà subordinata al rilascio di detta autorizzazione.
- La scuola si riserva di modificare la durata oraria dei corsi attivati e conseguentemente modificare in misura proporzionale il compenso spettante all’incaricato.
- La scuola non assume responsabilità per il caso di irreperibilità o per la dispersione di comunicazioni imputabili ad inesatta comunicazione del recapito da parte del candidato, oppure a mancata o tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda
- L’Istituto Comprensivo n. 3 Felissent di Treviso, tutela la riservatezza e garantisce che il trattamento dei dati è conforme a quanto previsto dalla normativa sulla privacy ai sensi del Regolamento UE 2016/679 (General Data Protection Regulation) e della normativa nazionale vigente, secondo quanto indicato nell’informativa reperibile sul sito istituzionale all’indirizzo www.ic3felissent.edu.it

Il presente bando viene pubblicato all’Albo di Istituto in data 24/02/2020



La Dirigente Scolastica
Francesca Magnano

documento firmato digitalmente ai sensi del codice dell’amministrazione digitale e normativa connessa.

Allegati:

- Modello di domanda – modulo A
- Modello curriculum vitae – allegato B
- Scheda riepilogativa titoli e servizi per “Esperto mediatore”- allegato C



RESP. ISTRUTTORIA: A.A. De Vidi Francesca - UFF.CONTABILITÀ@IC3FELISSENT.GOV.IT - 0422 403458
RESPONSABILE PROCEDIMENTO: D.S. Francesca Magnano DIRIGENTE@IC3FELISSENT.GOV.IT 0422.403458
IL DOCUMENTO, NELLA SUA VERSIONE ELETTRONICA, È FIRMATO DIGITALMENTE AI SENSI DEL CAPO II D.LGS. 82/2005

